



Proyecto/Guía docente de la asignatura Lengua Clásica: Introducción al Griego

Se debe indicar de forma fiel cómo va a ser desarrollada la docencia. Esta guía debe ser elaborada teniendo en cuenta a todos los profesores de la asignatura. Conocidos los espacios y profesorado disponible, se debe buscar la máxima presencialidad posible del estudiante siempre respetando las capacidades de los espacios asignados por el centro y justificando cualquier adaptación que se realice respecto a la memoria de verificación. Si la docencia de alguna asignatura fuese en parte online, deben respetarse los horarios tanto de clase como de tutorías). La planificación académica podrá sufrir modificaciones de acuerdo con la actualización de las condiciones sanitarias.

Asignatura	Lengua Clásica: Introducción al Griego		
Materia	Lengua y cultura clásicas		
Módulo			
Titulación	Grado en Español: Lengua y Literatura		
Plan	441	Código	41757
Periodo de impartición	2.º cuatrimestre	Tipo/Carácter	FB
Nivel/Ciclo		Curso	1.º
Créditos ECTS	6		
Lengua en que se imparte	Español		
Profesor/es responsable/s	María Henar Zamora Salamanca		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	MARÍA HENAR ZAMORA SALAMANCA Despacho nº 3 del área de Filología Griega (4ª planta) Departamento de Filología Clásica Facultad de Filosofía y Letras Plaza del Campus s/n 47011 Valladolid Teléfono: 983 42-3775 Correo electrónico: zamora@fyl.uva.es		
Departamento	Filología Clásica, Área de Griego		



1. Situación / Sentido de la Asignatura

1.1 Contextualización

Esta asignatura tiene como objetivo continuar la enseñanza de la lengua griega antigua en alumnos que la hayan cursado en el Bachillerato (o que hayan hecho el curso propedéutico que oferta el Área de Griego del Dpto. de Filología Clásica en el primer cuatrimestre).

Se parte, pues, de un nivel en el que se consideran adquiridos rudimentos teóricos y prácticos que permitan a los alumnos enfrentarse a textos sencillos desde todos los niveles gramaticales, de modo que puedan llegar a comprender y traducir, con ayuda del diccionario, textos clásicos áticos o aticistas de nivel básico y medio.

1.2 Relación con otras materias

El estudio de una lengua clásica, como es el griego antiguo, en la que se trabaja con textos escritos, ayuda especialmente a los alumnos a consolidar el conocimiento de los distintos niveles gramaticales desde los que se accede al conocimiento de una lengua, de modo que la distinción básica entre texto oral y escrito, la diferenciación entre nivel gráfico (tener que trabajar con un alfabeto que no es el latino pone esto en evidencia), fonético y fonológico, así como morfológico, sintáctico y semántico, ayudan a afianzar el método y la comprensión de la gramática de la lengua propia, algo muy beneficioso para un alumno de este Grado, por lo que la Introducción al griego es una asignatura complementaria de todas las que durante la carrera se centren en el estudio gramatical del español, ayudando a una mejor formación del alumno, de la misma forma que contribuyen a ello el estudio del latín vulgar o al árabe, que se imparten también en primer curso. Por otro lado, no hay que olvidar la vigencia e influencia que el griego antiguo ha tenido y sigue teniendo en el léxico del español, por lo que el estudio de aquella lengua permite comprender mejor la etimología y formación de helenismos y neologismos griegos en castellano.

1.3 Prerrequisitos

Conocimientos fundamentales de gramática del griego antiguo para traducir textos de dificultad básica.

2. Competencias

2.1 Generales

- G.1 Análisis, comprensión y, en su caso, traducción de textos en diversas lenguas.
- G.2 Capacidad de relación y estudios comparados entre distintas lenguas, literaturas y culturas tanto en el eje diacrónico como en el sincrónico.
- G.4 Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la resolución de cuestiones concretas.
- G.6 Conocimiento de la terminología específica.

- G. 11 Conocimiento teórico y práctico de la traducción.
- G.13 Capacidad de análisis y síntesis de documentos complejos.
- G. 17 Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología y el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.
- G. 18 Capacidad para comprender e integrar los elementos culturales comunes en Europa.
- G. 19 Capacidad de comunicación y transmisión del conocimiento.
- G. 20 Capacidad de razonamiento y juicio crítico.

2.2 Específicas

- E.1 Traducción, análisis y comentario de textos griegos.
- E.2 Traducción, análisis y comentario de textos latinos.
- E.5 Conocimiento de la historia de la lengua griega y de sus variantes.
- E.11 Conocimiento profundo de los contextos históricos y culturales (mitología, religión, pensamiento, arte, instituciones etc.) de las literaturas y culturas griega y latina.
- E.15 Competencia lingüística para comprender la estructura de las lenguas románicas e indoeuropeas en general.
- E.17 Capacidad crítica para percibir los valores políticos, sociales, éticos y estéticos transmitidos por los textos antiguos y su vinculación con el mundo actual.

3. Objetivos

El estudio del griego antiguo tiene como objetivo la adquisición de nociones básicas de la gramática de esta lengua y del método de traducción que permitan al alumno entender textos básicos del *corpus* clásico. Como consecuencia, se consigue una toma de conciencia mayor sobre el funcionamiento de una lengua, de modo que el alumno desarrolle su preparación para comprender la estructura de las lenguas románicas e indoeuropeas en general.

Por otro lado, al progresar en el conocimiento del griego clásico se va profundizando en la cultura griega antigua y poniendo en evidencia la deuda que nuestra cultura hispánica y occidental tiene con aquella, y el papel fundamental que los romanos tuvieron en esto.

La lectura de una obra clásica en castellano, con la contextualización filológica que de ella se dará en clase, contribuirá también a que el alumno tenga un conocimiento del mundo griego antiguo más directo.



4. Contenidos y/o bloques temáticos

Bloque 1: Análisis gramatical, traducción y comentario de textos clásicos áticos o aticistas. Aprendizaje de léxico.

Carga de trabajo en créditos ECTS: 6

a. Contextualización y justificación

Los alumnos trabajarán con textos extraídos de obras áticas o aticistas en prosa cuya estructura sea apropiada para el repaso y la continuación del aprendizaje de la gramática griega. La traducción será el ejercicio final que muestre el dominio de todos estos aspectos gramaticales y léxicos. Se procurará que los pasajes seleccionados tengan además un contenido interesante y representativo del pensamiento griego. Autores como Platón, Jenofonte, Tucídides, Lisias o Luciano, textos de las narraciones mitológicas de época helenística o de la koiné neotestamentaria serán los que se escojan para trabajar con ellos.

b. Objetivos de aprendizaje

El análisis morfosintáctico, la memorización de vocabulario y su traducción correcta al español de un texto clásico ático o aticista serán los objetivos principales de la asignatura.

c. Contenidos

- Profundización en la morfología nominal: 1.^a, 2.^a y 3.^a declinación.
- Adjetivos y pronombres. Palabras invariables.
- Morfología verbal: todos los tiempos y modos en las tres voces.
- Sintaxis: yuxtaposición y coordinación. Oraciones subordinadas sustantivas, de relativo y adverbiales. Especial atención a la sintaxis del participio y del infinitivo.
- Aprendizaje continuo de vocabulario en la práctica diaria sobre los textos.
- Se pondrá especial atención en mostrar la etimología de las palabras y su agrupación entre las que comparten la misma raíz (familias de palabras).
- Orientación sobre la lectura de uno de los libros de las *Historias* de Heródoto

d. Métodos docentes

Se analizará, comentará y traducirá en cada clase el texto elegido, con las explicaciones, repastos y aclaraciones gramaticales y lingüísticas necesarios. Se irán haciendo los comentarios sobre el contenido y el contexto que ayuden a profundizar en el sentido de todos los pasajes y comprenderlos.

En cada hora de clase se combinará siempre la explicación magisterial con la práctica de lo explicado, interpellando a cada uno de los alumnos para que intervengan con respuestas a preguntas que se formularán para orientar hacia la buena comprensión y ejercicio práctico de lo expuesto.



e. Plan de trabajo

Los alumnos trabajarán con textos extraídos de obras áticas o aticistas en prosa, cuya estructura sea apropiada para un nivel básico de griego y permita poner en práctica lo que se va aprendiendo durante el curso. La traducción será el ejercicio final que muestre el dominio de todos estos aspectos gramaticales y léxicos. Se procurará que los pasajes seleccionados tengan además un contenido interesante y representativo del pensamiento griego. Autores como Platón, Jenofonte, Tucídides, Lisias o Luciano, textos de las narraciones mitológicas de época helenística o griego de la koiné neotestamentaria serán los que se escojan para trabajar con ellos.

Leerán por su cuenta uno de los libros de las *Historias* de Heródoto, sobre el que se preguntará en el examen final.

f. Evaluación

En la fecha señalada para el examen, se hará un ejercicio en el que se analizará sintácticamente un texto de uno de los autores con los que se haya practicado en clase; se analizarán morfológicamente las palabras que se indiquen y se traducirá. Se responderá a las preguntas que se hagan sobre la lectura encomendada.

g Material docente

Es fundamental que las referencias suministradas este curso estén actualizadas y sean completas. Los profesores tienen acceso, a la plataforma Leganto de la Biblioteca para actualizar su bibliografía recomendada ("Listas de Lecturas"). Si ya lo han hecho, pueden poner tanto en la guía docente como en el Campus Virtual el enlace permanente a Leganto.

Se proporcionará en clase o por la plataforma Moodle.

g.1 Bibliografía básica

Los textos para traducir se proporcionarán fotocopiados en clase, y se indicará todo lo relativo a la obra y la edición de la que estén tomados.

Para la consulta gramatical, seguirá siendo válida cualquier gramática del griego antiguo y, por supuesto, los esquemas, cuadros y paradigmas que se hayan ido mostrando en clase.

g.2 Bibliografía complementaria

Cualquier diccionario manual como "Vox", *Diccionario ilustrado griego-español*, será válido, así como *on line* (por ejemplo, "Dicciogriego").

g.3 Otros recursos telemáticos (píldoras de conocimiento, blogs, videos, revistas digitales, cursos masivos (MOOC), ...)

En caso de cualquier eventualidad que así lo requiera, se cargarán en el Campus Virtual cuantos materiales docentes básicos o complementarios se consideren necesarios para realizar el correcto seguimiento de las clases y lograr la consecución de los objetivos docentes planificados.

**h. Recursos necesarios**

Se proporcionarán en clase o a través del Campus Virtual.

i. Temporalización

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
6	Durante todo el cuatrimestre.

5. Métodos docentes y principios metodológicos

Los indicados en el apartado 4.d. clases magistrales teórico-prácticas.

6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES o PRESENCIALES A DISTANCIA ⁽¹⁾	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clase de traducción y comentario de textos	50	Estudio y trabajo individual	90
Seminarios y evaluación	10		
Total presencial	60	Total no presencial	90
TOTAL presencial + no presencial			150

(1) Actividad presencial a distancia es cuando un grupo sigue una videoconferencia de forma síncrona a la clase impartida por el profesor.



7. Sistema y características de la evaluación

Criterio: cuando al menos el 50% de los días lectivos del cuatrimestre transcurran en normalidad, se asumirán como criterios de evaluación los indicados en la guía docente. Se recomienda la evaluación continua ya que implica minimizar los cambios en la agenda.

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Ejercicio final escrito	100%	Análisis morfológico de las palabras que se señalen, análisis sintáctico y traducción con diccionario de un texto. Pregunta sobre la lectura encomendada.
La asistencia regular a clase, el interés y la participación activa en ella pueden contribuir a mejorar la nota.		

CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria:**
 - Valoración del ejercicio final escrito (10/10):
 - análisis morfosintáctico y traducción: 9/10
 - preguntas sobre la lectura: 1/10
- **Convocatoria extraordinaria:**
 - Los mismos criterios.

8. Consideraciones finales